Porównanie tłumaczeń Wyjścia 30:35

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i zrób z tego kadzidło,\* mieszaninę,\*\* dzieło mieszacza – posoloną,\*\*\* czystą, świętą.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) kadzidło, קְטֹרֶת (qetoret). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: mieszaninę kadzidlaną. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Być może sól miała potęgować dymienie; o jej użyciu w ofiarach, zob. <x>30 2:13</x>; <x>330 43:24</x>; o przymierzu soli, zob. <x>40 18:19</x>; <x>140 13:5</x>; w tym kont. warto zwrócić uwagę na motyw soli w NP (<x>20 30:35</x>L.). [↑](#footnote-ref-4)